

1 **ΟΥΕ** **ΔΕ** **ΣΑΒΒΑΤΩΝ** **ΤΗ** **ΕΠΙΦΩΣΚΟΥΧΗ** **ΕΙΣ** **ΜΙΑΝ** **ΣΑΒΒΑΤΩΝ**  
 evening YET OF-SABBATHS to-THE ON-LIGHTING lighting-up INTO ONE OF-SABBATHS  
 opse de sabbaton ho epiphOskO eis heis sabbaton  
 Adv Conj n\_Gen Pl n t\_Dat Sg f v\_Pres Act Ptcp Dat Sg f Prep n\_Acc Sg f n\_Gen Pl n

**ΗΛΘΕΝ** **ΜΑΡΙΑΜ Η** **ΜΑΓΔΑΛΗΝΗ ΚΑΙ Η** **ΆΛΛΗ** **ΜΑΡΙΑ** **ΘΕΩΡΗΣΑΙ**  
 CAME MARIAM THE MAGDALENE AND THE other MARY TO-behold  
 erchomai maria ho magdalEnE kai ho allos maria theOreO  
 v\_2Aor Act Ind 3 Sg ni proper t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f Conj t\_Nom Sg f a\_Nom Sg f n\_Nom Sg f v\_Aor Act Inf

**ΤΟΝ** **ΤΑΦΟΝ**  
 THE sepulcher  
 ho taphos  
 t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m

<sup>1</sup> . In the end of the sabbath, as it began to dawn toward the first [day] of the week, came Mary Magdalene and the other Mary to see the sepulchre.

2 **ΚΑΙ** **ΙΔΟΥ** **ΣΕΙΣΜΟΣ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΜΕΓΑΣ** **ΑΓΓΕΛΟΣ** **ΓΑΡ** **ΚΥΡΙΟΥ**  
 AND BE-PERCEIVING QUAKing BECAME GREAT MESSENGER for OF-Master  
 lo ! quake  
 kai idou seismos ginomai megas aggelos gar kurios  
 Conj v\_2Aor Act Imp 2 Sg n\_Nom Sg m v\_2Aor midD Ind 3 Sg a\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Conj n\_Gen Sg m

**ΚΑΤΑΒΑΣ** **ΕΞ** **ΟΥΡΑΝΟΥ** **ΚΑΙ** **ΠΡΟΣΕΛΘΩΝ** **ΑΠΕΚΥΛΙΣΕΝ** **ΤΟΝ**  
 DOWN-STEPPing OUT OF-heaven AND TOWARD-COMING approaching FROM-ROLLS rolls-away THE  
 katabainO ek ouranos kai proserchomai apokuliO ho  
 v\_2Aor Act Ptcp Nom Sg m Prep n\_Gen Sg m Conj v\_2Aor Act Ptcp Nom Sg m v\_Aor Act Ind 3 Sg t\_Acc Sg m

**ΛΙΘΟΝ** **ΚΑΙ** **ΕΚΑΘΗΤΟ** **ΕΠΑΝΩ** **ΑΥΤΟΥ**  
 STONE AND sat ON-UP OF-it  
 upon him  
 lithos kai kathEmai epanO autos  
 n\_Acc Sg m Conj v\_Impf midD/pasD Ind 3 Sg Adv pp Gen Sg m

<sup>2</sup> And, behold, there was a great earthquake: for the angel of the Lord descended from heaven, and came and rolled back the stone from the door, and sat upon it.

3 **ΗΝ** **ΔΕ** **Η** **ΕΙΔΕΑ** **ΑΥΤΟΥ** **ΩΣ** **ΑΣΤΡΑΠΗ** **ΚΑΙ** **ΤΟ**  
 WAS YET THE PERCEption OF-him AS GLEAM-FLING lightning AND THE  
 eimi de ho eidea autos hOs astrapE kai ho  
 v\_Impf vxx Ind 3 Sg Conj t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f pp Gen Sg m Adv n\_Nom Sg f Conj t\_Nom Sg n

**ΕΝΔΥΜΑ** **ΑΥΤΟΥ** **ΛΕΥΚΟΝ** **ΩΣ** **ΧΙΩΝ**  
 IN-SLIP OF-him WHITE AS SNOW  
 apparel  
 enduma autos leukos hOs chiOn  
 n\_Nom Sg n pp Gen Sg m a\_Nom Sg n Adv n\_Nom Sg f

<sup>3</sup> His countenance was like lightning, and his raiment white as snow:

4 **ΑΠΟ** **ΔΕ** **ΤΟΥ** **ΦΟΒΟΥ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΣΕΙΣΘΗΣΑΝ** **ΟΙ** **ΤΗΡΟΥΝΤΕΣ** **ΚΑΙ**  
 FROM YET THE FEAR OF-him ARE-QUAKED THE ones-KEEPING AND  
 apo de ho phobos autos seiO ho tEreO kai  
 Prep Conj t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m pp Gen Sg m v\_Aor Pas Ind 3 Pl t\_Nom Pl m v\_Pres Act Ptcp Nom Pl m Conj

**ΕΓΕΝΗΘΗΣΑΝ** **ΩΣ** **ΝΕΚΡΟΙ**  
 WERE-BECOME AS DEAD-ones  
 ginomai hOs nekros  
 v\_Aor pasD Ind 3 Pl Adv a\_Nom Pl m

<sup>4</sup> And for fear of him the keepers did shake, and became as dead [men].

5 **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **ΔΕ** **Ο** **ΑΓΓΕΛΟΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΤΑΙΣ** **ΓΥΝΑΙΞΙΝ** **ΜΗ**  
 answerING YET THE MESSENGER said to-THE WOMEN NO  
 apokrinomai de ho aggelos legO ho gunE mE  
 v\_Aor pasD Ptcp Nom Sg m Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m v\_2Aor Act Ind 3 Sg t\_Dat Pl f n\_Dat Pl f Part Neg

**ΦΟΒΕΙΣΘΕ** **ΥΜΕΙΣ** **ΟΙΔΑ** **ΓΑΡ** **ΟΤΙ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΤΟΝ**  
 BE-FEARING YOUp I-HAVE-PERCEIVED for that JESUS THE  
 be-ye-fearing !  
 phobeomai su oida gar hoti iEsous ho  
 v\_Pres midD/pasD Imp 2 Pl pp 2 Nom Pl v\_Perf Act Ind 1 Sg Conj Conj n\_Acc Sg m t\_Acc Sg m

**ΕΣΤΑΥΡΩΜΕΝΟΝ** **ΖΗΤΕΙΤΕ**  
 One-HAVING-been-impaled YE-ARE-SEEKING  
 one-having-been-crucified  
 stauroO zEteO  
 v\_Perf Pas Ptcp Acc Sg m v\_Pres Act Ind 2 Pl

<sup>5</sup> And the angel answered and said unto the women, Fear not ye: for I know that ye seek Jesus, which was crucified.

6	<b>ΟΥΚ</b> NOT	<b>ΕΣΤΙΝ</b> He-IS	<b>ΩΔΕ</b> here	<b>ΗΓΕΡΘΗ</b> He-WAS-ROUSED	<b>ΓΑΡ</b> for	<b>ΚΑΘΩΣ</b> according-AS	<b>ΕΙΠΕΝ</b> He-said	<b>ΔΕΥΤΕ</b> HITHER hither!	6 He is not here: for he is risen, as he said. Come, see the place where the Lord lay.		
	ou Part Neg	eimi v_Pres vxx Ind 3 Sg	hOde Adv	egeirO v_Aor Pas Ind 3 Sg	gar Conj	kathOs Adv	legO v_2Aor Act Ind 3 Sg	deute v_txx vxx Imp 2 Pl			
	<b>ΙΔΕΤΕ</b> BE-PERCEIVING be-ye-perceiving!	<b>ΤΟΝ</b> THE	<b>ΤΟΠΟΝ</b> PLACE	<b>ΟΠΟΥ</b> THE-?-where the-where	<b>ΕΚΕΙΤΟ</b> He-LAY						
	horaO v_2Aor Act Imp 2 Pl	ho t_Acc Sg m	topos n_Acc Sg m	hopou Adv	keimai v_Impf midD/pasD Ind 3 Sg						
7	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΤΑΧΥ</b> SWIFTLY	<b>ΠΟΡΕΥΘΕΙΣΑΙ</b> BEING-GONE	<b>ΕΙΠΑΤΕ</b> say say-ye!	<b>ΤΟΙΣ</b> to-THE	<b>ΜΑΘΗΤΑΙΣ</b> LEARNers disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> OF-Him	<b>ΟΤΙ</b> that	7 And go quickly, and tell his disciples that he is risen from the dead; and, behold, he goeth before you into Galilee; there shall ye see him: lo, I have told you.		
	kai Conj	tachus Adv	poreuomai v_Aor pasD Ptcp Nom Pl f	legO v_2Aor Act Imp 2 Pl	ho t_Dat Pl m	mathEtEs n_Dat Pl m	autos pp Gen Sg m	hoti Conj			
	<b>ΗΓΕΡΘΗ</b> He-WAS-ROUSED	<b>ΑΠΟ</b> FROM	<b>ΤΩΝ</b> THE	<b>ΝΕΚΡΩΝ</b> DEAD-ones	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΙΔΟΥ</b> BE-PERCEIVING lo!	<b>ΠΡΟΑΓΕΙ</b> He-IS-BEFORE-LEADING he-is-preceding	<b>ΥΜΑΣ</b> YOUp ye			
	egeirO v_Aor Pas Ind 3 Sg	apo Prep	ho t_Gen Pl m	nekros a_Gen Pl m	kai Conj	idou v_2Aor Act Imp 2 Sg	proagO v_Pres Act Ind 3 Sg	su pp 2 Acc Pl			
	<b>ΕΙΣ ΤΗΝ</b> INTO THE	<b>ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ</b> GALILEE	<b>ΕΚΕΙ</b> there	<b>ΑΥΤΟΝ</b> Him	<b>ΟΥΕΣΘΕ</b> YE-SHALL-BE-VIEWING ye-shall-be-seeing	<b>ΙΔΟΥ</b> BE-PERCEIVING lo!	<b>ΕΙΠΟΝ</b> I-said				
	eis Prep	ho t_Acc Sg f	galilaia n_Acc Sg f	ekei Adv	autos pp Acc Sg m	horaO v_Fut midD Ind 2 Pl	idou v_2Aor Act Imp 2 Sg	legO v_2Aor Act Ind 1 Sg			
	<b>ΥΜΙΝ</b> to-YOUp to-ye										
	su pp 2 Dat Pl										
8	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΑΠΕΛΘΟΥΣΑΙ</b> FROM-COMING coming-away	<b>ΤΑΧΥ</b> SWIFTLY	<b>ΑΠΟ</b> FROM	<b>ΤΟΥ</b> THE	<b>ΜΝΗΜΕΙΟΥ</b> memorial-vault tomb	<b>ΜΕΤΑ</b> WITH	<b>ΦΟΒΟΥ</b> FEAR	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΧΑΡΑΣ</b> JOY	8 And they departed quickly from the sepulchre with fear and great joy; and did run to bring his disciples word.
	kai Conj	aperchomai v_2Aor Act Ptcp Nom Pl f	tachus Adv	apo Prep	ho t_Gen Sg n	mnEmeion n_Gen Sg n	meta Prep	phobos n_Gen Sg m	kai Conj	chara n_Gen Sg f	
	<b>ΜΕΓΑΛΗΣ</b> GREAT	<b>ΕΔΡΑΜΟΝ</b> THEY-RAN	<b>ΑΠΑΓΓΕΙΛΑΙ</b> TO-FROM-MESSAGE to-report	<b>ΤΟΙΣ</b> to-THE	<b>ΜΑΘΗΤΑΙΣ</b> LEARNers disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> OF-Him					
	meGas a_Gen Sg f	trechO v_2Aor Act Ind 3 Pl	apaggellO v_Aor Act Inf	ho t_Dat Pl m	mathEtEs n_Dat Pl m	autos pp Gen Sg m					
9	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΙΔΟΥ</b> BE-PERCEIVING lo!	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> JESUS	<b>ΥΠΗΝΤΗΣΕΝ</b> UNDER-meets meets	<b>ΑΥΤΑΙΣ</b> to-them	<b>ΛΕΓΩΝ</b> sayING	<b>ΧΑΙΡΕΤΕ</b> BE-JOYING be-ye-rejoicing!	9 And as they went to tell his disciples, behold, Jesus met them, saying, All hail. And they came and held him by the feet, and worshipped him.			
	kai Conj	idou v_2Aor Act Imp 2 Sg	iEsous n_Nom Sg m	hupantaO v_Aor Act Ind 3 Sg	autos pp Dat Pl f	legO v_Pres Act Ptcp Nom Sg m	chairO v_Pres Act Imp 2 Pl				
	<b>ΔΙ</b> THE	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΠΡΟΣΕΛΘΟΥΣΑΙ</b> ones-TOWARD-COMING ones-approaching	<b>ΕΚΡΑΤΗΣΑΝ</b> HOLD	<b>ΑΥΤΟΥ</b> OF-Him	<b>ΤΟΥΣ</b> THE	<b>ΠΟΔΑΣ</b> FEET	<b>ΚΑΙ</b> AND			
	ho t_Nom Pl f	de Conj	proserchomai v_2Aor Act Ptcp Nom Pl f	krateO v_Aor Act Ind 3 Pl	autos pp Gen Sg m	ho t_Acc Pl m	pous n_Acc Pl m	kai Conj			
	<b>ΠΡΟΣΕΚΥΝΗΣΑΝ</b> THEY-worship	<b>ΑΥΤΩ</b> to-Him									
	proskuneO v_Aor Act Ind 3 Pl	autos pp Dat Sg m									
10	<b>ΤΟΤΕ</b> then	<b>ΛΕΓΕΙ</b> IS-sayING	<b>ΑΥΤΑΙΣ</b> to-them	<b>Ο</b> THE	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> JESUS	<b>ΜΗ</b> NO	<b>ΦΟΒΕΙΣΘΕ</b> BE-FEARING be-ye-fearing!	10 Then said Jesus unto them, Be not afraid: go tell my brethren that they go into Galilee, and there shall they see me.			
	tote Adv	legO v_Pres Act Ind 3 Sg	autos pp Dat Pl f	ho t_Nom Sg m	iEsous n_Nom Sg m	mE Part Neg	phobeomai v_Pres midD/pasD Imp 2 Pl				
	<b>ΥΠΑΓΕΤΕ</b> BE-UNDER-LEADING be-ye-going-away!	<b>ΑΠΑΓΓΕΙΛΑΤΕ</b> FROM-MESSAGE report-ye!	<b>ΤΟΙΣ</b> to-THE	<b>ΑΔΕΛΦΟΙΣ</b> brothers	<b>ΜΟΥ</b> OF-ME	<b>ΙΝΑ</b> THAT					
	hupagO v_Pres Act Imp 2 Pl	apaggellO v_Aor Act Imp 2 Pl	ho t_Dat Pl m	adelphos n_Dat Pl m	ego pp 1 Gen Sg	hina Conj					

	<b>ΔΠΕΛΘΩCΙΝ</b> THEY-MAY-BE-FROM-COMING they-may-be-coming-away aperchomai v_2Aor Act Sub 3 Pl	<b>ΕΙC</b> INTO	<b>ΤΗΝ</b> THE	<b>ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ</b> GALILEE	<b>ΚΑΚΕΙ</b> AND-there	<b>ΜΕ</b> ME	<b>ΟΥΟΝΤΑΙ</b> THEY-SHALL-BE-VIEWING they-shall-be-seeing horaO v_ Fut midD Ind 3 Pl		
11	<b>ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΩΝ</b> OF-GOING poreuomai v_ Pres midD/pasD Ptcp Gen Pl f	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΑΥΤΩΝ</b> OF-them	<b>ΙΔΟΥ</b> BE-PERCEIVING lo ! idou v_2Aor Act Imp 2 Sg	<b>ΤΙΝΕC</b> ANY some tis px Nom Pl m	<b>ΤΗC</b> OF-THE	<b>ΚΟΥCΤΩΔΙΑC</b> CUSTODIAN ( Latin ) custodian koustOdia n_ Gen Sg f	11 . Now when they were going, behold, some of the watch came into the city, and shewed unto the chief priests all the things that were done.	
	<b>ΕΛΘΟΝΤΕC</b> COMING erchomai v_2Aor Act Ptcp Nom Pl m	<b>ΕΙC</b> INTO	<b>ΤΗΝ</b> THE	<b>ΠΟΛΙΝ</b> city polis n_ Acc Sg f	<b>ΑΠΗΓΓΕΙΑΝ</b> FROM-MESSAGE report apaggellO v_ Aor Act Ind 3 Pl	<b>ΤΟΙC</b> to-THE	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΥCΙΝ</b> chief-SACRED-ones chief-priests archiereus n_ Dat Pl m	<b>ΑΠΑΝΤΑ</b> ALL (emph.) hapas a_ Acc Pl n	
	<b>ΤΑ</b> THE ho t_ Acc Pl n	<b>ΓΕΝΟΜΕΝΑ</b> BECOMINGp becoming p ginomai v_2Aor midD Ptcp Acc Pl n							
12	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj	<b>CΥΝΑΧΘΕΝΤΕC</b> BEING-TOGETHER-LED being-assembled sunagO v_ Aor Pas Ptcp Nom Pl m	<b>ΜΕΤΑ</b> WITH meta Prep	<b>ΤΩΝ</b> THE ho t_ Gen Pl m	<b>ΠΡΕCΒΥΤΕΡΩΝ</b> SENIORS presbuteros a_ Gen Pl m	<b>CΥΜΒΟΥΛΙΟΝ</b> TOGETHER-COUNSEL consultation sumboulion n_ Acc Sg n	<b>ΤΕ</b> BESIDES te Part	12 And when they were assembled with the elders, and had taken counsel, they gave large money unto the soldiers,	
	<b>ΛΑΒΟΝΤΕC</b> GETTING lambanO v_2Aor Act Ptcp Nom Pl m	<b>ΑΡΓΥΡΙΑ</b> SILVERS argurion n_ Acc Pl n	<b>ΙΚΑΝΑ</b> enough hikanos a_ Acc Pl n	<b>ΕΔΩΚΑΝ</b> THEY-GIVE didOmi v_ Aor Act Ind 3 Pl	<b>ΤΟΙC</b> to-THE ho t_ Dat Pl m	<b>CΤΡΑΤΙΩΤΑΙC</b> WARriors soldiers stratiOtes n_ Dat Pl m			
13	<b>ΛΕΓΟΝΤΕC</b> saying legO v_ Pres Act Ptcp Nom Pl m	<b>ΕΙΠΑΤΕ</b> say say-ye ! legO v_2Aor Act Imp 2 Pl	<b>ΟΤΙ</b> that hoti Conj	<b>ΟΙ</b> THE ho t_ Nom Pl m	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> LEARNers disciples mathEtEs n_ Nom Pl m	<b>ΑΥΤΟΥ</b> OF-Him autos pp Gen Sg m	<b>ΝΥΚΤΟC</b> OF-NIGHT nux n_ Gen Sg f	13 Saying, Say ye, His disciples came by night, and stole him [away] while we slept.	
	<b>ΕΛΘΟΝΤΕC</b> COMING erchomai v_2Aor Act Ptcp Nom Pl m	<b>ΕΚΛΕΨΑΝ</b> steal kleptO v_ Aor Act Ind 3 Pl	<b>ΑΥΤΟΝ</b> Him autos pp Acc Sg m	<b>ΗΜΩΝ</b> OF-US egO pp 1 Gen Pl	<b>ΚΟΙΜΩΜΕΝΩΝ</b> reposing koimaomai v_ Pres Pas Ptcp Gen Pl m				
14	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj	<b>ΕΑΝ</b> IF-EVER ean Cond	<b>ΑΚΟΥCΘΗ</b> SHOULD-BE-BEING-HEARD akouO v_ Aor Pas Sub 3 Sg	<b>ΤΟΥΤΟ</b> this houtos pd Nom Sg n	<b>ΕΠΙ</b> ON epi Prep	<b>ΤΟΥ</b> THE ho t_ Gen Sg m	<b>ΗΓΕΜΟΝΟC</b> LEADer governor hEgemOn n_ Gen Sg m	<b>ΗΜΕΙC</b> WE egO pp 1 Nom Pl	14 And if this come to the governor's ears, we will persuade him, and secure you.
	<b>ΠΕΙCΟΜΕΝ</b> SHALL-BE-PERSUADING peithO v_ Fut Act Ind 1 Pl	[ <b>ΑΥΤΟΝ</b> ] him autos pp Acc Sg m	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj	<b>ΥΜΑC</b> YOUp ye su pp 2 Acc Pl	<b>ΑΜΕΡΙΜΝΟΥC</b> UN-anxious without-solicitude amerimnos a_ Acc Pl m	<b>ΠΟΙΗCΟΜΕΝ</b> WE-SHALL-BE-making poieO v_ Fut Act Ind 1 Pl			
15	<b>ΟΙ</b> THE ho t_ Nom Pl m	<b>ΔΕ</b> YET de Conj	<b>ΛΑΒΟΝΤΕC</b> GETTING lambanO v_2Aor Act Ptcp Nom Pl m	<b>ΤΑ</b> THE ho t_ Acc Pl n	<b>ΑΡΓΥΡΙΑ</b> SILVERS argurion n_ Acc Pl n	<b>ΕΠΟΙΗCΑΝ</b> THEY-DO poieO v_ Aor Act Ind 3 Pl	<b>ΩC</b> AS hOs Adv	<b>ΕΔΙΔΑΧΘΗCΑΝ</b> THEY-WERE-TAUGHT didaskO v_ Aor Pas Ind 3 Pl	15 So they took the money, and did as they were taught: and this saying is commonly reported among the Jews until this day.
	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj	<b>ΔΙΕΦΗΜΙCΘΗ</b> IS-THRU-AVERIZED is-blazed-abroad diaphEmizO v_ Aor Pas Ind 3 Sg	<b>Ο</b> THE ho t_ Nom Sg m	<b>ΛΟΓΟC</b> saying word logos n_ Nom Sg m	<b>ΟΥΤΟC</b> this houtos pd Nom Sg m	<b>ΠΑΡΑ</b> BESIDE para Prep	<b>ΙΟΥΔΑΙΟΙC</b> JUDA-ans Jews ioudaioi a_ Dat Pl m	<b>ΜΕΧΡΙ</b> UNTO mechri Adv	<b>ΤΗC</b> THE ho t_ Gen Sg f
	<b>ΧΗΜΕΡΟΝ</b> [ <b>ΗΜΕΡΑC</b> ] toDAY sEmeron Adv	<b>ΗΜΕΡΑC</b> DAY hEmera n_ Gen Sg f							

16	<b>ΟΙ</b> <b>THE</b> <hr/> ho t_Nom Pl m	<b>ΔΕ</b> <b>YET</b> <hr/> de Conj	<b>ΕΝΔΕΚΑ</b> <b>ONE-TEN</b> <b>eleven</b> <hr/> hendeka ni numeral	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> <b>LEARNers</b> <b>disciples</b> <hr/> mathEtEs n_Nom Pl m	<b>ΕΠΟΡΕΥΘΗΚΑΝ</b> <b>WERE-GONE</b> <b>went</b> <hr/> poreuomai v_Aor pasD Ind 3 Pl	<b>ΕΙΣ</b> <b>INTO</b> <hr/> eis Prep	<b>ΤΗΝ</b> <b>THE</b> <hr/> ho t_Acc Sg f	<b>ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ</b> <b>GALILEE</b> <hr/> galilaia n_Acc Sg f	<b>ΕΙΣ</b> <b>INTO</b> <hr/> eis Prep	<b>ΤΟ</b> <b>THE</b> <hr/> ho t_Acc Sg n	<p>16 . Then the eleven disciples went away into Galilee, into a mountain where Jesus had appointed them.</p>
	<b>ΟΡΟΣ</b> <b>mountain</b> <hr/> oros n_Acc Sg n	<b>ΟΥ</b> <b>where</b> <hr/> hou Adv	<b>ΕΤΑΞΑΤΟ</b> <b>SETS</b> <b>arranges</b> <hr/> tassO v_Aor Mid Ind 3 Sg	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> <b>to-them</b> <hr/> autos pp Dat Pl m	<b>Ο</b> <b>THE</b> <hr/> ho t_Nom Sg m	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> <b>JESUS</b> <hr/> iEsous n_Nom Sg m					
17	<b>ΚΑΙ</b> <b>AND</b> <hr/> kai Conj	<b>ΙΔΟΝΤΕΣ</b> <b>PERCEIVING</b> <hr/> horaO v_2Aor Act Ptcp Nom Pl m	<b>ΑΥΤΟΝ</b> <b>Him</b> <hr/> autos pp Acc Sg m	<b>ΠΡΟΣΚΥΝΗΣΑΝ</b> <b>THEY-worship</b> <hr/> proskuneO v_Aor Act Ind 3 Pl	<b>ΟΙ</b> <b>THE</b> <hr/> ho t_Nom Pl m	<b>ΔΕ</b> <b>YET</b> <hr/> de Conj	<b>ΕΔΙΣΤΑΞΑΝ</b> <b>THEY-TWO-STAND</b> <b>they-hesitate</b> <hr/> distazO v_Aor Act Ind 3 Pl				<p>17 And when they saw him, they worshipped him: but some doubted.</p>
18	<b>ΚΑΙ</b> <b>AND</b> <hr/> kai Conj	<b>ΠΡΟΣΕΛΘΩΝ</b> <b>TOWARD-COMING</b> <b>approaching</b> <hr/> proserchomai v_2Aor Act Ptcp Nom Sg m	<b>Ο</b> <b>THE</b> <hr/> ho t_Nom Sg m	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> <b>JESUS</b> <hr/> iEsous n_Nom Sg m	<b>ΕΛΑΛΗΣΕΝ</b> <b>TALKS</b> <b>speaks</b> <hr/> laleO v_Aor Act Ind 3 Sg	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> <b>to-them</b> <hr/> autos pp Dat Pl m	<b>ΛΕΓΩΝ</b> <b>saying</b> <hr/> legO v_Pres Act Ptcp Nom Sg m				<p>18 And Jesus came and spake unto them, saying, All power is given unto me in heaven and in earth.</p>
	<b>ΕΔΟΘΗ</b> <b>WAS-GIVEN</b> <hr/> didOmi v_Aor Pas Ind 3 Sg	<b>ΜΟΙ</b> <b>to-ME</b> <hr/> egO pp 1 Dat Sg	<b>ΠΑΣΑ</b> <b>EVERY</b> <b>all</b> <hr/> pas a_Nom Sg f	<b>ΕΞΟΥΣΙΑ</b> <b>authority</b> <hr/> exousia n_Nom Sg f	<b>ΕΝ</b> <b>IN</b> <hr/> en Prep	<b>ΟΥΡΑΝΩ</b> <b>heaven</b> <hr/> ouranos n_Dat Sg m	<b>ΚΑΙ</b> <b>AND</b> <hr/> kai Conj	<b>ΕΠΙ</b> <b>ON</b> <hr/> epi Prep	<b>[ ΤΗΣ ]</b> <b>THE</b> <hr/> ho t_Gen Sg f	<b>ΓΗΣ</b> <b>LAND</b> <b>earth</b> <hr/> gE n_Gen Sg f	
19	<b>ΠΟΡΕΥΘΗΝΤΕΣ</b> <b>BEING-GONE</b> <hr/> poreuomai v_Aor pasD Ptcp Nom Pl m	<b>ΟΥΝ</b> <b>THEN</b> <hr/> oun Conj	<b>ΜΑΘΗΤΕΥΣΑΤΕ</b> <b>make-LEARNers</b> <b>make-disciples-ye !</b> <hr/> mathEteuO v_Aor Act Imp 2 Pl	<b>ΠΑΝΤΑ</b> <b>ALL</b> <hr/> pas a_Acc Pl n	<b>ΤΑ</b> <b>THE</b> <hr/> ho t_Acc Pl n	<b>ΕΘΝΗ</b> <b>NATIONS</b> <hr/> ethnos n_Acc Pl n	<b>ΒΑΠΤΙΖΟΝΤΕΣ</b> <b>DIPizing</b> <b>baptizing</b> <hr/> baptizO v_Pres Act Ptcp Nom Pl m				<p>19 Go ye therefore, and teach all nations, baptizing them in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost:</p>
	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> <b>them</b> <hr/> heautou pp Acc Pl m	<b>ΕΙΣ</b> <b>INTO</b> <hr/> eis Prep	<b>ΤΟ</b> <b>THE</b> <hr/> ho t_Acc Sg n	<b>ΟΝΟΜΑ</b> <b>NAME</b> <hr/> onoma n_Acc Sg n	<b>ΤΟΥ</b> <b>OF-THE</b> <hr/> ho t_Gen Sg m	<b>ΠΑΤΡΟΣ</b> <b>FATHER</b> <hr/> patEr n_Gen Sg m	<b>ΚΑΙ</b> <b>AND</b> <hr/> kai Conj	<b>ΤΟΥ</b> <b>OF-THE</b> <hr/> ho t_Gen Sg m	<b>ΥΙΟΥ</b> <b>SON</b> <hr/> huios n_Gen Sg m	<b>ΚΑΙ</b> <b>AND</b> <hr/> kai Conj	
	<b>ΤΟΥ</b> <b>OF-THE</b> <hr/> ho t_Gen Sg n	<b>ΑΓΙΟΥ</b> <b>HOLY</b> <hr/> hagios a_Gen Sg n	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ</b> <b>spirit</b> <hr/> pneuma n_Gen Sg n								
20	<b>ΔΙΔΑΣΚΟΝΤΕΣ</b> <b>TEACHING</b> <hr/> didaskO v_Pres Act Ptcp Nom Pl m	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> <b>them</b> <hr/> heautou pp Acc Pl m	<b>ΤΗΡΕΙΝ</b> <b>TO-BE-KEEPING</b> <hr/> tEreO v_Pres Act Inf	<b>ΠΑΝΤΑ</b> <b>ALL</b> <hr/> pas a_Acc Pl n	<b>ΟΣΑ</b> <b>as-much-as</b> <hr/> hosos pk Acc Pl n	<b>ΕΝΕΤΕΙΛΑΜΗΝ</b> <b>I-direct</b> <hr/> entellomai v_Aor midD Ind 1 Sg	<b>ΥΜΙΝ</b> <b>to-YOUp</b> <b>to-ye</b> <hr/> su pp 2 Dat Pl				<p>20 Teaching them to observe all things whatsoever I have commanded you: and, lo, I am with you alway, [even] unto the end of the world. Amen.</p>
	<b>ΚΑΙ</b> <b>AND</b> <hr/> kai Conj	<b>ΙΔΟΥ</b> <b>BE-PERCEIVING</b> <b>lo!</b> <hr/> idou v_2Aor Act Imp 2 Sg	<b>ΕΓΩ</b> <b>I</b> <hr/> egO pp 1 Nom Sg	<b>ΜΕΘ</b> <b>WITH</b> <hr/> meta Prep	<b>ΥΜΩΝ</b> <b>YOUp</b> <b>ye</b> <hr/> su pp 2 Gen Pl	<b>ΕΙΜΙ</b> <b>AM</b> <hr/> eimi v_Pres vxx Ind 1 Sg	<b>ΠΑΣΑΣ</b> <b>ALL</b> <hr/> pas a_Acc Pl f	<b>ΤΑΣ</b> <b>THE</b> <hr/> ho t_Acc Pl f	<b>ΗΜΕΡΑΣ</b> <b>DAYS</b> <hr/> hEmera n_Acc Pl f		
	<b>ΕΩΣ</b> <b>TILL</b> <hr/> heOs Conj	<b>ΤΗΣ</b> <b>OF-THE</b> <b>the</b> <hr/> ho t_Gen Sg f	<b>ΣΥΝΤΕΛΕΙΑΣ</b> <b>TOGETHER-FINISH</b> <b>conclusion</b> <hr/> sunteleia n_Gen Sg f	<b>ΤΟΥ</b> <b>OF-THE</b> <hr/> ho t_Gen Sg m	<b>ΑΙΩΝΟΣ</b> <b>eon</b> <hr/> aiOn n_Gen Sg m						